



LRT-EX110, LRT-EX850

EN	Operator's manual	2-9
ES-MX	Manual del usuario	10-18
FR-CA	Manuel d'utilisation	19-27
IT	Manuale dell'operatore	28-36

Contents

Introduction.....	2	Operation.....	7
Safety.....	3	Maintenance.....	8
Assembly.....	6	Technical data.....	9

Introduction

Product description

We have a policy of continuous product development and therefore reserve the right to modify the design and appearance of the products without prior notice.

the accessory chapter in the Operator's Manual of the product.

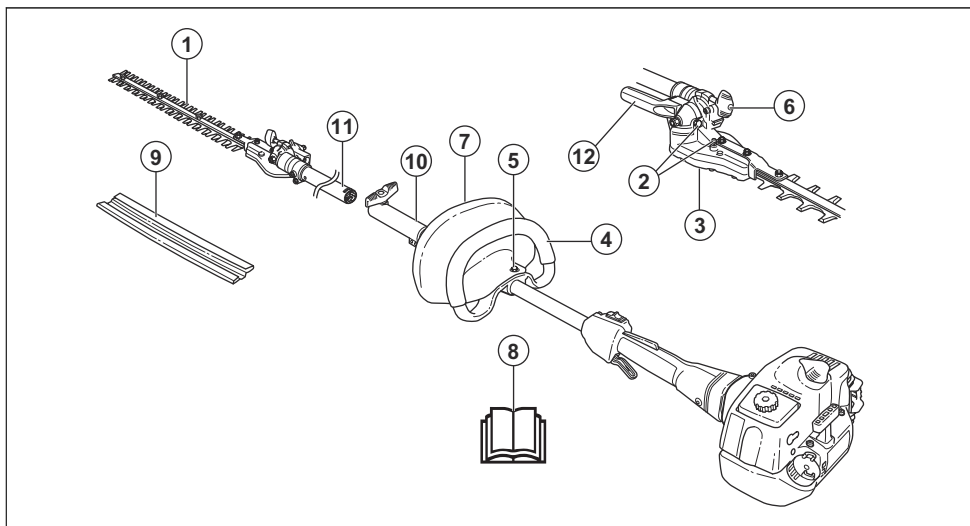
The product is only designed for cutting branches and twigs.

Intended use



WARNING: This attachment may only be used together with the intended product, see

Attachment overview



1. Cutter
2. Grease nipple and plug for filling lubricant
3. Bevel gear
4. Front handle
5. Hand guard mounting screw
6. Angle adjustment knob
7. Hand guard
8. Operator's manual
9. Transport guard
10. Shaft coupling

11. Shaft (110 mm for LRT-EX110, 829 mm for LRT-EX850)

12. Angle adjustment handle (LRT-EX850)

Symbols on the attachment



Careless or incorrect use of this product can result in serious or fatal injury to the operator or others.



Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the product.



Always wear approved hearing protection and protective goggles or a visor. A breathing mask should be used when there is a risk of dust.



Always wear approved protective gloves.



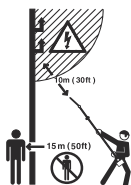
Wear sturdy, non-slip boots.



Cutting tool. Do not touch the tool without first switching off the engine.



Arrows which show limits for handle positioning.



This product is not electrically insulated. If the product touches or comes close to high-voltage power lines it could lead to death or serious bodily injury. Electricity can jump from one point to another by arcing. The higher the voltage, the greater the distance electricity can jump. Electricity can also travel through branches and other objects, especially if they are wet. Always keep a distance of at least 10 m between the product and high-voltage power lines and/or any objects that are touching them. If have to work within this safe distance you should always contact the relevant power company to make sure the power is switched off before you start work.

The operator of the product must ensure, while working, that no persons or animals come closer than 15 meters.

Note: Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for certain markets.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety instructions



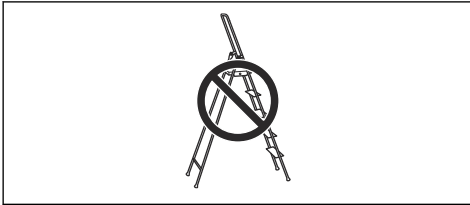
WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the attachment.
- These instructions supplement the instructions that were included with the product. For other procedures, please refer to the operating instructions for the product.
- Under no circumstances may the design of the attachment be modified without the permission of the manufacturer. Do not use a attachment that appears to have been modified by others and always use original accessories. Non-authorized modifications and/or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others.

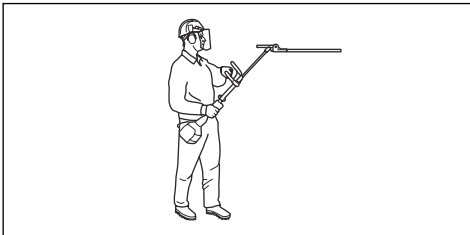
Safety instructions for operation

- If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed you should ask an expert. Contact your dealer or your service workshop.
- Avoid all usage which you consider to be beyond your capability.
- Cutting tool. Do not touch the tool without first switching off the engine.
- Never allow children to use the product.

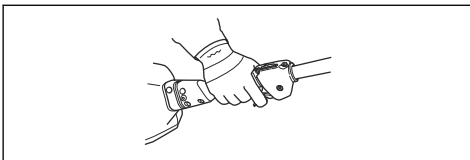
- Ensure that no-one comes closer than 15 m while you are working.
- Never allow anyone else to use the product without first ensuring that they have understood the contents of the operator's manual.
- Never work from a ladder, stool or any other raised position that is not fully secured.



- Always ensure you have a safe and stable working position.
- Always use both hands to hold the product. Hold the product at the side of your body.



- Use your right hand to control the throttle setting.



- Make sure that your hands and feet do not come near the cutting attachment when the engine is running.
- When the engine is switched off, keep your hands and feet away from the cutting attachment until it has stopped completely.
- Watch out for stumps of branches that can be thrown out during cutting.
- Always lay the product on the ground when you are not using it.
- Do not cut too close to the ground. Stones and other objects can be thrown out.
- Check the working area for foreign objects such as electricity cables, insects and animals, etc, or other objects that could damage the cutting attachment, such as metal items.
- If any foreign object is hit or if vibrations occur stop the product immediately. Disconnect the spark plug cap from the spark plug. Check that the product is not damaged. Repair any damage.

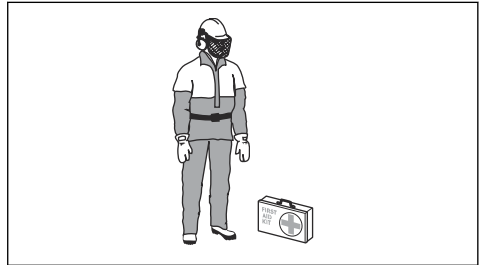
- If anything jams in the blades while you are working, switch off the engine and wait until it has stopped completely before cleaning the blades. Disconnect the spark plug cap from the spark plug.

Personal protective equipment



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Long-term exposure to noise can result in permanent hearing impairment. Always use approved hearing protection.
- Always wear protective boots.



- Always wear working clothes and heavy-duty long trousers.
- Never wear loose clothing or jewellery.
- Make sure your hair does not hang below shoulder level.

Safety devices on the product



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

In this section the product's safety features, its purpose and how checks and maintenance should be carried out to ensure that it operates correctly. See instructions under the heading *Symbols on the attachment on page 2* to find where these parts are located on your product.

The life span of the product can be reduced and the risk of accidents can increase if product maintenance is not carried out correctly and if service and/or repairs are not carried out professionally. If you need further information please contact your nearest servicing dealer.



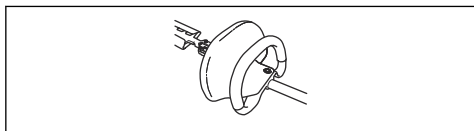
WARNING: Never use a product with defective safety components. The product's safety equipment must be inspected and maintained as described in this section. If your product fails any of these checks, contact your service agent to get it repaired.



CAUTION: All servicing and repair work on the machine requires special training. This is especially true of the machine's safety equipment. If your machine fails any of the checks described below you must contact your service agent. When you buy any of our products we guarantee the availability of professional repairs and service. If the retailer who sells your machine is not a servicing dealer, ask him for the address of your nearest service agent.

To do a check of the hand guard (LRT-EX110)

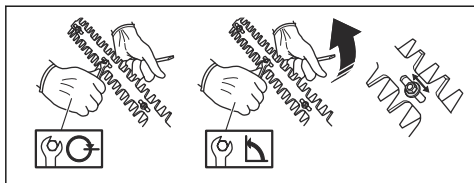
The hand guard prevents hands from coming in contact with the moving blades, for example, if the operator loses grip on the front handle.



1. Check that the hand guard is fitted correctly.
2. Check that the hand guard is undamaged.

To do a check of the blades

To ensure good cutting results it is important that the contact pressure between the blades is correct.

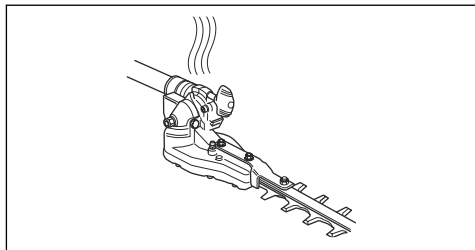


1. The contact pressure is adjusted by turning the screws on the underside of the bar clockwise as far as they will go.
2. Then turn the screws anticlockwise a 1/4 turn.
3. Lock the screws using the locking nut on the top of the bar.
4. Check that the screws are loose enough to allow the washers under the screw heads to slide sideways.
5. When the blades are correctly adjusted the play between the blades should be 0,2–0,4 mm, measured at the screws.

6. The edges of the blades are too hard to be filed. Dull blades should be sharpened using a grinder.
7. Replace the blades if they are bent or damaged.

Hot surface

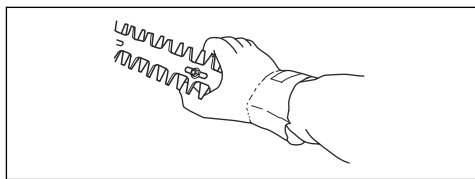
The gear housing gets hot when the product has been in use. Do not touch the gear housing to avoid burning yourself.



Safety instructions for maintenance

Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always stop the engine before you work on any part of the cutting equipment. This continues to move even after the throttle is released. Check that the cutting equipment has stopped completely and remove the spark plug cap from the spark plug before you start any work on it.
- The transport guard should always be fitted to the cutting attachment when the product is not in use.
- Make sure the cutting attachment has stopped before cleaning, carrying out repairs or an inspection. Disconnect the spark plug cap from the spark plug.
- Always wear heavy-duty gloves when repairing the cutting attachment. This is extremely sharp and can easily cause cuts.

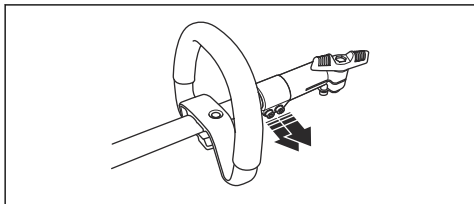


- Store the product out of reach of children.
- Use only original spare parts for repairs.

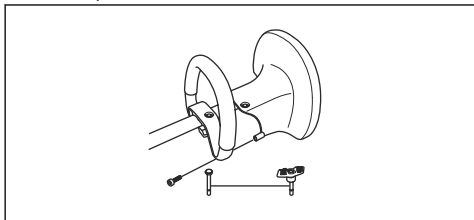
Assembly

To assemble the hand guard and loop handle (LRT-EX110)

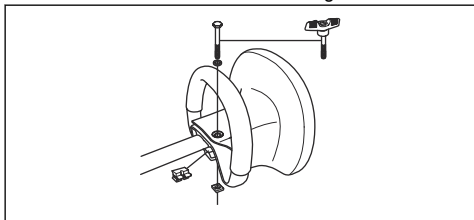
1. Loosen the clutch sleeve's two mounting bolts and dismantle the clutch sleeve.



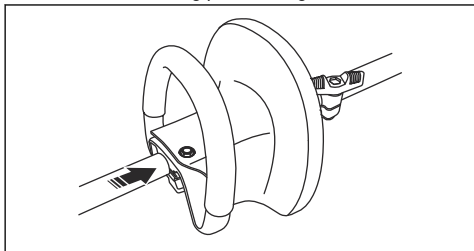
2. Assemble the hand guard and loop handle by screwing them together. Take care to align the holes in both parts.



3. Slide the loop handle and hand guard onto the shaft.
4. Slide the spacer into the slot in the loop handle.
5. Fit the nut and screw. Do not overtighten.



6. Now make a final adjustment to give yourself a comfortable working position. Tighten the screw.



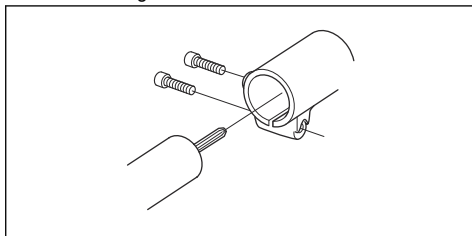
CAUTION: The loop handle and hand guard must not be fitted behind the arrow marked on the shaft.

7. Fit the clutch sleeve and tighten the two mounting bolts.

To assemble the cutting head

It is important that the hedge trimmer is laid on a flat surface when you fit the cutting head. Otherwise the cutting head may not be fitted straight.

1. Fit the cutting head to the shaft.

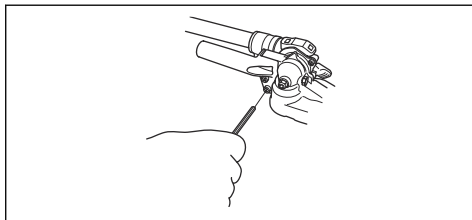


CAUTION: Make sure the drive shaft inside the shaft engages with the recess in the cutting head.

2. Tighten the lower screw first, then the upper screw.

To assemble the handle (LRT-EX850)

1. Install the handle with the 2 screws.



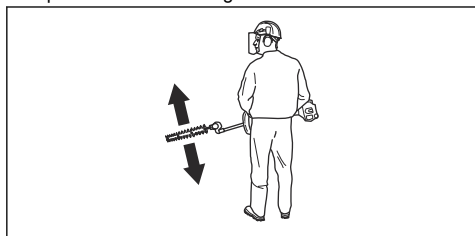
Operation

To check before starting

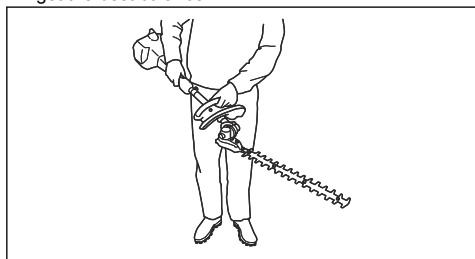
1. Inspect the working area. Remove any objects that could be thrown out.
2. Check the cutting attachment. Never use blades that are dull, cracked or damaged.
3. Check that the product is in perfect working order. Check that all nuts and screws are tight.
4. Make sure the gear housing is lubricated correctly. See *To lubricate the gear housing on page 8* for instructions.
5. Check that the cutting attachment stops when the engine is idling.
6. Only use the product for the purpose it was intended for.
7. Make sure that the handle and safety features are in good working order. Never use a product that lacks a part or has been modified outside its specifications.

To use the attachment

1. Work with a swinging action from the bottom upwards when trimming sides.



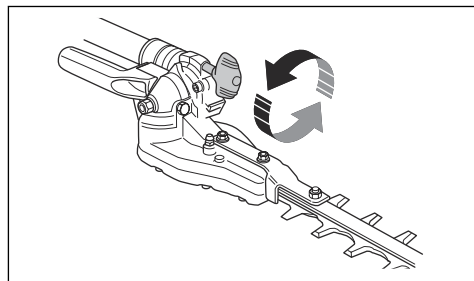
2. Adjust the throttle setting to suit the load.
3. When trimming a hedge the engine should always face away from the hedge.
4. Hold the product as close to your body as possible to get the best balance.



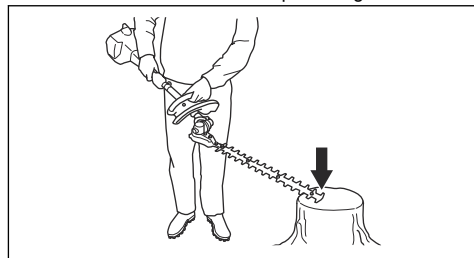
5. Make sure that the tip does not touch the ground.
6. Do not rush the work, but work steadily until all the branches have been cut back cleanly.

To change the hedge trimmer angle (LRT-EX110)

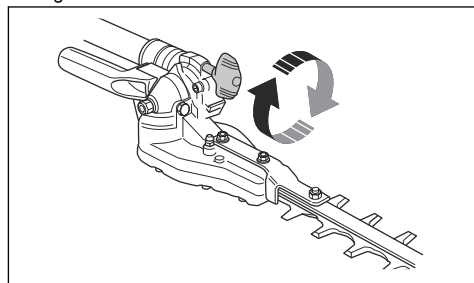
1. Undo the knob.



2. Press the cutting unit against the hedge or some other firm surface until the required angle is set.

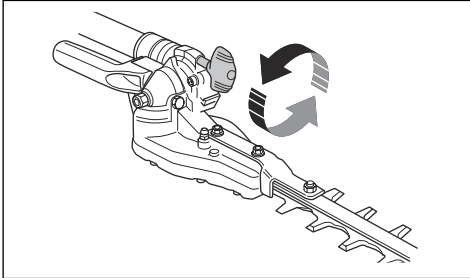


3. Tighten the knob.

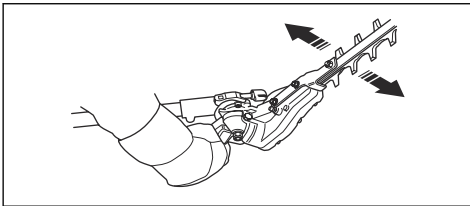


To change the hedge trimmer angle (LRT-EX850)

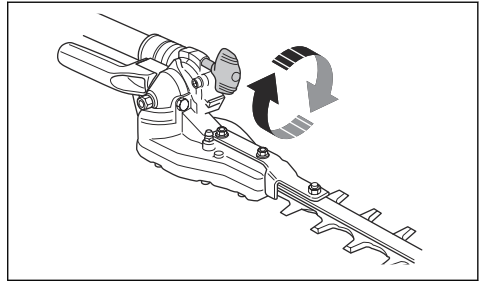
1. Undo the knob.



2. Adjust the angle with the help of the handle on the cutting unit.



3. Tighten the knob.



WARNING: Do not hold the cutting head when you adjust the angle. The blades are sharp and you could easily cut yourself.

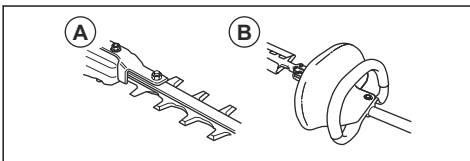
Maintenance

Introduction

Below you will find some general maintenance instructions. If you need further information please contact your service workshop.

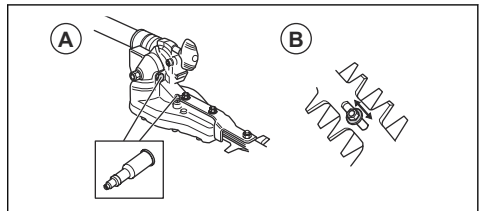
To perform maintenance on the attachment

To perform daily maintenance



1. Check that the blades (A) do not move when the engine is idling or when the choke is in the start throttle position.
2. Check that the hand guard (B) (LRT-EX110) is not damaged. Replace the guard if necessary.

To perform weekly maintenance



1. Fill the gear housing (A) with grease. New products are first filled with grease after approximately 20 hours of operation, and subsequently approximately every 60 hours of operation.
2. Check that the screws that hold the blades together (B) are correctly tightened.

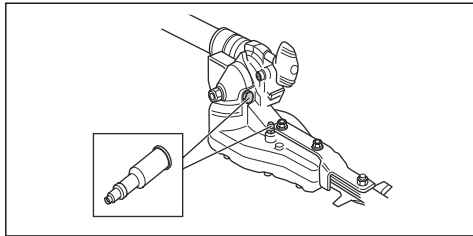
To lubricate the gear housing



CAUTION: The gear housing must not be filled completely with grease. The grease expands as the product heats up during operation. If the gear housing is completely filled with grease it can damage the seals and lead to leakage of grease.

There is a grease nipple and a plug for filling lubricant on the gear housing.

1. Use a grease gun to fill with grease.

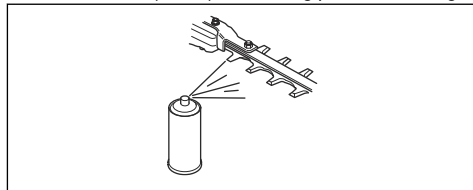


Note: New products are first filled with grease after approximately 20 hours of operation, and subsequently approximately every 60 hours of operation. Use special grease, no. 503 98 96-01.

The grease in the bevel gear does not normally need to be changed except if repairs are carried out.

To clean and lubricate the cutter

1. Clean any resin and plant residue from the blades using cleaning agent 531 00 75-13 (UL22) before and after using the product.
2. Lubricate the blade bars with special grease, part no. 531 00 75-12 (UL 21) before long periods of storage.



Technical data

Technical data

	LRT-EX110	LRT-EX850
Weight		
Weight, kg/lbs	0.9/2.0	0.9/2.0
Blades		
Blade length, mm/inch	550/21.7	550/21.7
Speed, blade, rpm	4184	4184
Noise emissions		
Sound power level, measured dB (A)	111	110
Sound power level, guaranteed L _{WA} dB (A)	114	113
Noise levels¹		
Equivalent sound pressure level at the operator's ear, measured according to EN15503 dB(A)		
Equipped with approved accessory (original)	99	98
Vibration levels²		
Equivalent vibration levels (a _{h_{veq}}) at handles, measured according to EN ISO 22867, m/s ²		
Equipped with approved accessory (original), left/right	5.6/7.6	5.7/7.5

¹ Reported data for equivalent sound pressure level for the machine has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1 dB(A).

² Reported data for equivalent vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1 m/s².

Contenido

Introducción.....	10	Funcionamiento.....	15
Seguridad.....	11	Mantenimiento.....	16
Montaje.....	14	Datos técnicos.....	17

Introducción

Descripción de la máquina

Husqvarna AB tiene una política de desarrollo continuo de productos y, por lo tanto, se reserva el derecho de modificar el diseño y el aspecto de los productos sin previo aviso.

relacionado; consulte el capítulo sobre accesorios en el manual de usuario del producto.

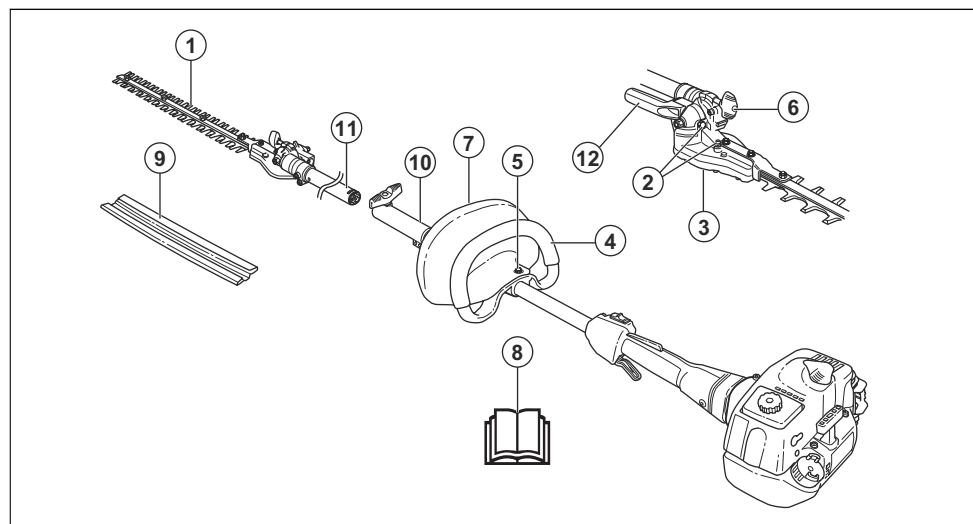
Este producto solo está diseñado para cortar ramas grandes y pequeñas.

Uso específico



ADVERTENCIA: Este accesorio solo puede utilizarse en conjunto con el producto

Vista general del accesorio



1. Cortadora
2. Boquilla de engrase y tapón para agregar lubricante
3. Engranaje angulado
4. Mango delantero
5. Tornillo de montaje con protección para la mano
6. Perilla de ajuste del ángulo
7. Protección para la mano
8. Manual de usuario
9. Protección para transporte
10. Acoplamiento de eje

11. Eje (110 mm para LRT-EX110, 829 mm para LRT-EX850)
12. Mango de ajuste de ángulo (LRT-EX850)

Símbolos en el accesorio



El uso incorrecto o descuidado de este producto puede ocasionar daños mortales o graves al operador u otras personas.



Lea atentamente el manual del usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar la máquina.



Use siempre protectores auriculares aprobados y gafas protectoras o un visor. Se debe utilizar una máscara respiratoria cuando exista riesgo de polvo.



Use siempre guantes protectores aprobados.



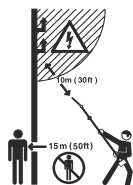
Use botas antideslizantes y resistentes.



Herramienta de corte. No toque la herramienta sin antes apagar el motor.



Flechas que indican los límites para el posicionamiento del mango.



Este producto no tiene aislamiento eléctrico. Si el producto entra en contacto o se acerca al tendido eléctrico de alta tensión, puede provocar lesiones físicas graves o letales. La electricidad puede transmitirse de un punto mediante la formación de arcos eléctricos. A mayor voltaje, mayor es la distancia a la que la electricidad puede transmitirse. La electricidad también puede transmitirse a través de ramas y otros objetos, especialmente si están húmedos. Mantenga siempre una distancia mínima de 10 m entre el producto y el tendido eléctrico de alto voltaje o de cualquier otro objeto que se encuentre en contacto. Si debe trabajar en esta distancia de seguridad, siempre debe ponerse en contacto con la central eléctrica correspondiente para asegurarse de que la electricidad esté desconectada antes de empezar a trabajar.

Mientras trabaja, el operador del producto se debe asegurar de que ninguna persona o animal se acerque a menos de 15 metros.

Tenga en cuenta: Otros símbolos o etiquetas en la máquina hacen referencia a requisitos de certificación especiales para ciertos mercados.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para señalar las piezas particularmente importantes del manual.



ADVERTENCIA: Se utilizan para señalar el riesgo de lesiones graves o mortales para el operador o para aquellos que se encuentren cerca si no se siguen las instrucciones del manual.



AVISO: Se utilizan para señalar el riesgo de dañar la máquina, otros materiales o el área adyacente si no se siguen las instrucciones del manual.

Tenga en cuenta: Se utilizan para entregar más información necesaria en situaciones particulares.

Instrucciones generales de seguridad

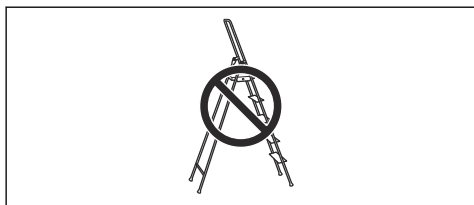


ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

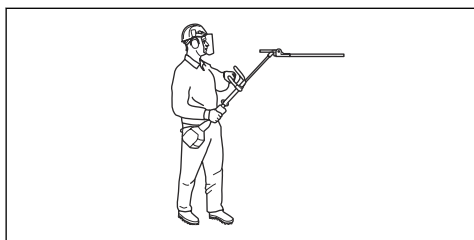
- Lea cuidadosamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el accesorio.
- Estas instrucciones son un complemento de las instrucciones que se incluyen con el producto. Para otros procedimientos, consulte las instrucciones de operación del producto.
- Bajo ninguna circunstancia podrá modificar el diseño del accesorio sin el permiso del fabricante. No utilice un accesorio que parezca haber sido modificado por otras personas y utilice siempre los accesorios originales. Las modificaciones o accesorios no autorizados pueden provocar daños personales o la muerte del operador u otras personas.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento

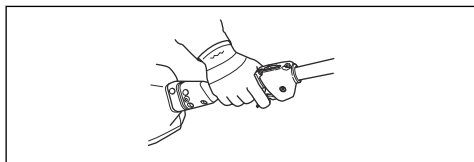
- Si se encuentra en una situación en la que no está seguro de cómo proceder, debe preguntarle a un experto. Póngase en contacto con el distribuidor o el taller de servicio.
- Evite todos los usos que considere que están más allá de su capacidad.
- Herramienta de corte. No toque la herramienta sin antes apagar el motor.
- Nunca permita que los niños utilicen este producto.
- Asegúrese de que nadie se acerque a menos de 15 m mientras trabaja.
- Nunca permita que otras personas utilicen el producto sin asegurarse primero de que hayan comprendido el contenido del manual del usuario.
- No trabaje nunca desde una escalera, taburete ni ninguna otra posición elevada que no cumpla a cabalidad con las normas de seguridad.



- Asegúrese siempre de tener una posición de trabajo segura y firme.
- Utilice siempre las dos manos para sostener el producto. Mantenga el producto al lado derecho de su cuerpo.



- Utilice la mano derecha para manejar el ajuste del acelerador.



- Asegúrese de que las manos y los pies no se acerquen al equipo de corte cuando el motor esté funcionando.

- Cuando apague el motor, mantenga las manos y los pies alejados del equipo de corte hasta que se haya detenido completamente.
- Tenga cuidado con los trozos de ramas que puedan salir eyectados durante el corte.
- Apoye siempre el producto en el suelo cuando no lo esté utilizando.
- No corte demasiado cerca del suelo. Las piedras y otros objetos pueden salir eyectados.
- Revise la zona de trabajo en búsqueda de objetos extraños como cables de electricidad, insectos y animales, etc., u otros objetos que pudieran dañar el equipo de corte, como elementos de metal.
- Si se golpea algún objeto extraño o si se producen vibraciones, detenga la máquina de inmediato. Desconecte el sombrerete de bujía de la bujía. Compruebe que el producto no esté dañado. Repare cualquier daño.
- Si algo se atasca en las cuchillas mientras trabaja, apague el motor y espere hasta que se haya detenido por completo antes de limpiar las cuchillas. Desconecte el sombrerete de bujía de la bujía.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- La exposición prolongada al ruido puede causar la pérdida permanente de la audición. Use siempre protectores auriculares aprobados.
- Use siempre botas de protección.



- Use siempre ropa de trabajo y pantalones largos para trabajo pesado.
- Nunca use ropa suelta ni joyas.
- Asegúrese de que su cabello no esté suelto por debajo de los hombros.

Dispositivos de seguridad en el producto



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

En esta sección se describen las características de seguridad del producto y su propósito, y cómo deben llevarse a cabo las comprobaciones y el mantenimiento

para asegurarse de que funciona correctamente. Consulte las instrucciones bajo el título *Símbolos en el accesorio en la página 10* para ver dónde están situados estos componentes en el producto.

La vida útil del producto se puede reducir y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento del producto no se realiza correctamente y si el servicio o las reparaciones no se llevan a cabo de forma profesional. Si necesita más información, comuníquese con su taller de servicio más cercano.



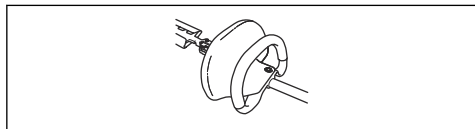
ADVERTENCIA: No utilice nunca un producto con componentes de seguridad defectuosos. El equipo de seguridad del producto se debe inspeccionar y mantener tal como se describe en esta sección. Si el producto no pasa exitosamente alguna de estas comprobaciones, póngase en contacto con el taller de servicio para que lo reparen.



AVISO: Todos los trabajos de servicio y reparación de la máquina requieren una formación especial. Esto aplica especialmente al equipo de seguridad. Si la máquina no pasa exitosamente alguna de las comprobaciones indicadas a continuación, póngase en contacto con el taller de servicio. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza la disponibilidad de mantenimiento y servicio profesionales. Si el comerciante que vende la máquina no es un concesionario de servicio, pídale la dirección del taller de servicio más cercano.

Para comprobar la protección para la mano (LRT-EX110)

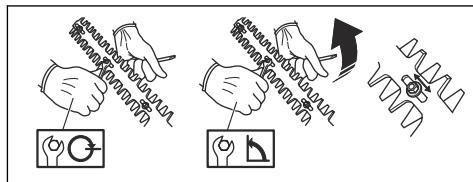
La protección para la mano impide que las manos entren en contacto con las cuchillas en movimiento, por ejemplo, si el usuario pierde el agarre del mango delantero.



1. Asegúrese de que la protección para la mano esté ajustada correctamente.
2. Compruebe que la protección para la mano no esté dañada.

Para comprobar las cuchillas

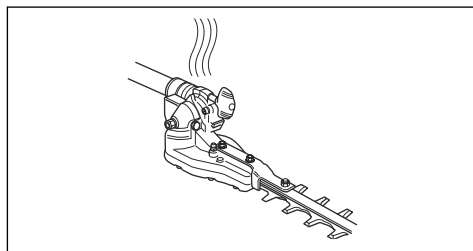
Para asegurar resultados de corte óptimos es importante que la presión de contacto entre las cuchillas sea el correcto.



1. La presión de contacto se ajusta girando los tornillos en la parte inferior de la barra completamente hacia la derecha.
2. A continuación, gire los tornillos 1/4 de vuelta hacia la izquierda.
3. Bloquee los tornillos con la contratuerca en la parte superior de la espada.
4. Compruebe que los tornillos estén lo suficientemente sueltos como para permitir que las arandelas bajo las cabezas de los tornillos se deslicen lateralmente.
5. Cuando las hojas están ajustadas correctamente el juego entre las hojas debe ser de 0,2 a 0,4 mm, medido en los tornillos.
6. Los bordes de las cuchillas son demasiado duros para afilar. Las cuchillas desafiladas se deben afilar usando una amoladora.
7. Reemplace las cuchillas si estas están dobladas o dañadas.

Superficie caliente

La caja de engranajes se calienta cuando se utiliza el producto. No toque la caja de engranajes para evitar quemaduras.



Instrucciones de seguridad para el mantenimiento

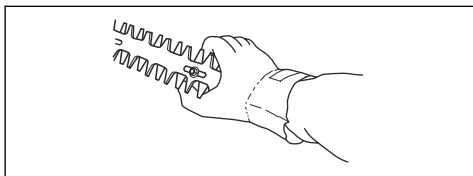
Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Siempre detenga el motor antes de realizar alguna tarea en cualquier parte del equipo de corte. El equipo continúa en movimiento, aun cuando se suelta el acelerador. Verifique que el equipo de corte

se haya detenido completamente y desconecte el sombrerete de la bujía antes de iniciar cualquier tarea en él.

- La protección para transportes siempre debe estar instalada en el equipo de corte cuando no se esté utilizando la máquina.
- Asegúrese de que el equipo de corte se haya detenido antes de hacer una limpieza, reparación o inspección. Desconecte el sombrerete de bujía de la bujía.
- Siempre utilice guantes para trabajo pesado cuando repare el equipo de corte. Es muy afilado y puede fácilmente provocar cortes.

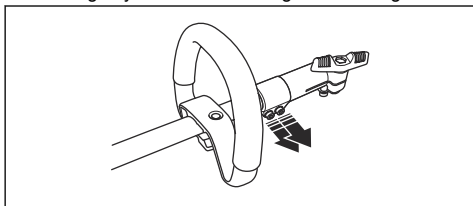
- Almacene el producto fuera del alcance de los niños.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales para las reparaciones.



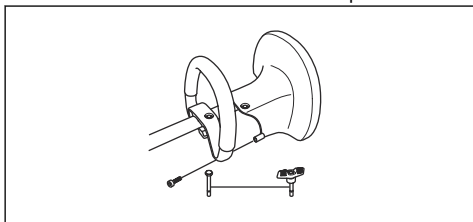
Montaje

Para montar la protección para la mano y el mango cerrado (LRT-EX110)

1. Afloje los dos pernos de montaje de la manga del embrague y desmonte la manga del embrague.

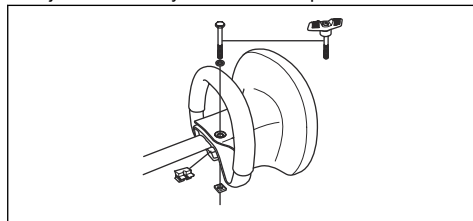


2. Monte la protección para la mano y el mango cerrado atornillándolos juntos. Preste atención a la hora de alinear los orificios en ambas partes.

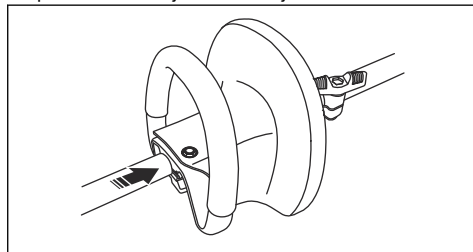


3. Deslice el mango cerrado y la protección para la mano hacia el eje.
4. Deslice el separador en la ranura del mango cerrado.

5. Ajuste la tuerca y el tornillo. No apriete en exceso.



6. A continuación, haga un ajuste final para lograr una postura de trabajo cómoda. Ajuste el tornillo.



AVISO: El mango cerrado y la protección para la mano no se deben instalar detrás de la flecha marcada en el eje.

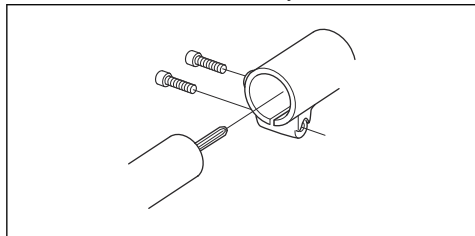
7. Coloque la manga del embrague y apriete los dos tornillos de montaje.

Para montar el cabezal de corte

Es importante que el cortasetos esté apoyado en una superficie plana cuando ajuste el cabezal de corte. De lo

contrario, el cabezal de corte podría quedar mal instalado.

1. Instale el cabezal de corte al eje.

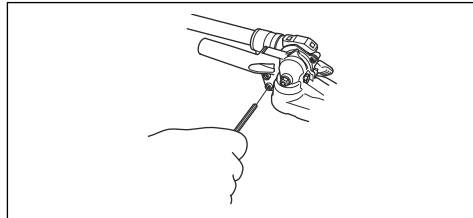


AVISO: Asegúrese de que el impulsor dentro del eje se acople con el encaje en el cabezal de corte.

2. Apriete primero el tornillo inferior y luego el tornillo superior.

Para montar el mango (LRT-EX850)

1. Instale el mango con los 2 tornillos.



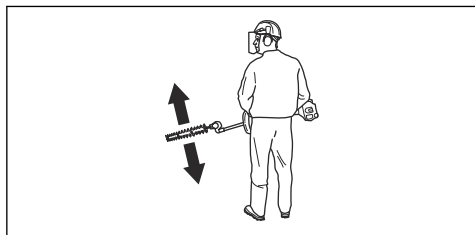
Funcionamiento

Para comprobar antes de encender

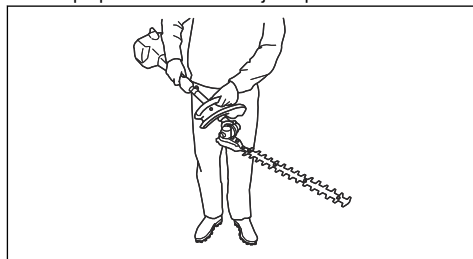
1. Inspeccione la zona de trabajo. Retire todos los objetos que puedan salir eyectados.
2. Compruebe el equipo de corte. Nunca utilice cuchillas melladas, agrietadas o dañadas.
3. Verifique que el producto se encuentra en perfectas condiciones de funcionamiento. Verifique que todas las tuercas y tornillos estén firmes.
4. Asegúrese de que la caja de engranajes esté correctamente lubricada. Consulte *Para lubricar la caja de engranajes en la página 17* para obtener instrucciones.
5. Compruebe que el equipo de corte se detenga cuando el motor esté en ralentí.
6. Utilice el producto únicamente para el uso al que está destinado.
7. Asegúrese de que las funciones de seguridad y manipulación estén en buen estado de funcionamiento. No utilice nunca un producto al que le falte una pieza o que haya sido modificado respecto a las especificaciones.

Para utilizar el accesorio

1. Realice movimientos oscilatorios de abajo hacia arriba cuando corte los costados.



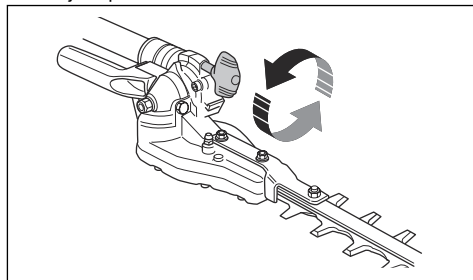
2. Ajuste la configuración del acelerador para adaptar la carga.
3. Cuando corte un seto, el motor siempre debe estar posicionado en la dirección contraria al seto.
4. Mantenga el producto lo más cerca posible de su cuerpo para obtener un mejor equilibrio.



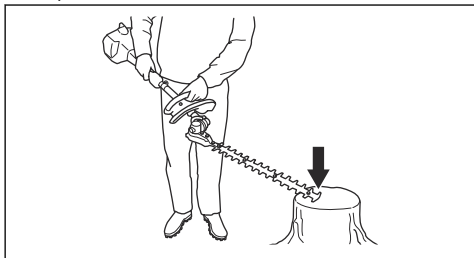
5. Asegúrese de que la punta no toque el suelo.
6. No apresure el trabajo, trabaje a un ritmo constante hasta que todas las ramas se hayan cortado con precisión.

Para cambiar el ángulo del cortasetos (LRT-EX110)

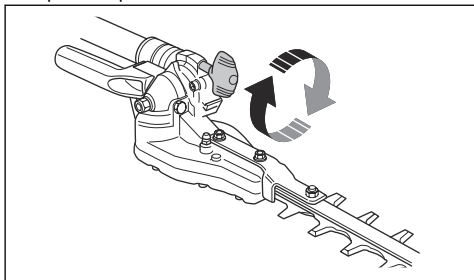
1. Afloje la perilla.



2. Presione la unidad de corte contra el seto u otra superficie firme hasta establecer el ángulo requerido.

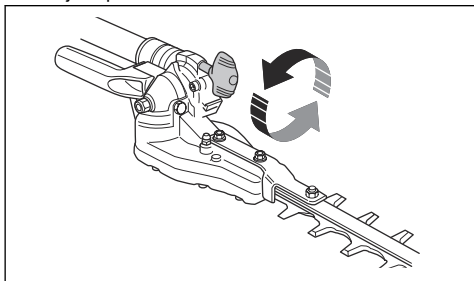


3. Apriete la perilla.

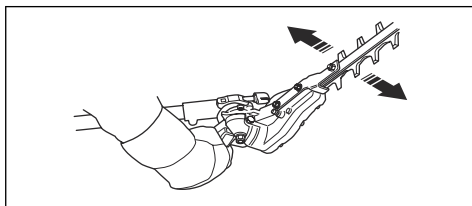


Para cambiar el ángulo del cortasetos (LRT-EX850)

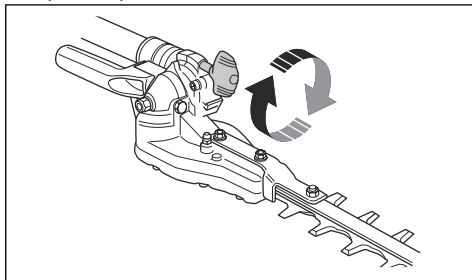
1. Afloje la perilla.



2. Ajuste el ángulo con ayuda del mango de la unidad de corte.



3. Apriete la perilla.



ADVERTENCIA: No sujete la cabeza de corte al ajustar el ángulo. Las cuchillas están muy afiladas y podría cortarse fácilmente.

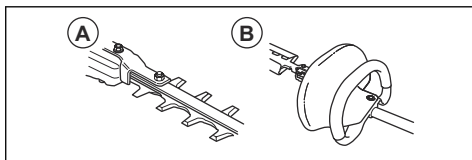
Mantenimiento

Introducción

A continuación encontrará algunas instrucciones generales de mantenimiento. Si necesita más información, comuníquese con su taller de servicio.

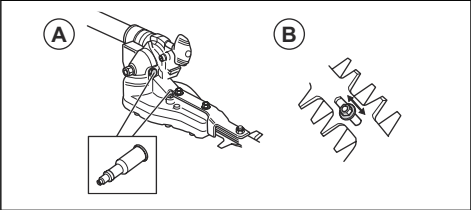
Para realizar el mantenimiento del accesorio

Para realizar mantenimiento diario



- 1. Compruebe que las cuchillas (A) no se muevan cuando el motor esté en ralenti o cuando el estrangulador se encuentre en la posición para iniciar el acelerador.
- 2. Compruebe que la protección para la mano (B) (LRT-EX110) no esté dañada. Reemplace la protección si es necesario.

Para realizar el mantenimiento semanal



- 1. Llene la caja de engranajes (A) con grasa. Los productos nuevos se llenan primero con grasa luego de aproximadamente 20 horas de funcionamiento, y posteriormente, cada 60 horas de funcionamiento aproximadamente.
- 2. Compruebe que los tornillos que mantienen juntas las cuchillas (B) estén correctamente ajustados.

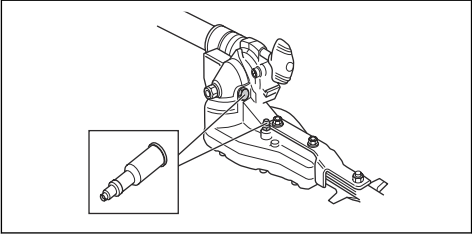
Para lubricar la caja de engranajes



AVISO: La caja de engranajes no debe llenarse completamente con grasa. La grasa se expande en la medida que el producto se calienta durante el funcionamiento. Si la caja de engranajes está completamente llena con grasa puede dañar los sellos y ocasionar fugas de grasa.

El la caja de engranajes hay una boquilla de engrase y un tapón para el llenado de lubricante.

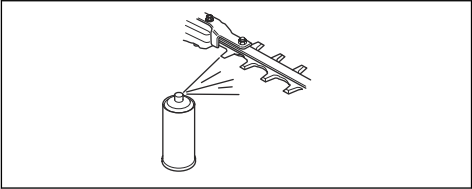
- 1. Use la pistola de engrase para llegar con grasa.



Tenga en cuenta: Los productos nuevos se llenan primero con grasa luego de aproximadamente 20 horas de funcionamiento, y posteriormente, cada 60 horas de funcionamiento aproximadamente. Use la grasa especial , n.º 503 98 96-01. Normalmente, la grasa en el engranaje angulado no necesita cambiarse, excepto si se realizan reparaciones.

Para limpiar y lubricar la cortadora

- 1. Limpie cualquier residuo de resina y plantas de las cuchillas con el limpiador 531 00 75-13 (UL22) antes y después de usar el producto.
- 2. Lubrique las barras de la cuchilla con la grasa especial n º531 00 75-12 (UL 21), antes de almacenar la máquina por períodos prolongados.



Datos técnicos

Datos técnicos

	LRT-EX110	LRT-EX850
Peso		
Peso, kg/lb	0,9/2	0,9/2
Cuchillas		
Longitud de las cuchillas, mm/pulg.	550/21,7	550/21,7
Velocidad, hoja, rpm	4184	4184
Emisiones sonoras		
Nivel de potencia acústica, medido en dB (A)	111	110

	LRT-EX110	LRT-EX850
Nivel de potencia acústica, L_{WA} dB (A) garantizada	114	113
Niveles de ruido³		
Nivel de presión acústica equivalente en el oído del operador, medido según la norma EN15503 dB(A)		
Equipado con un accesorio homologado (original)	99	98
Niveles de vibración⁴		
Niveles de vibración equivalentes ($a_{hv,eq}$) en mangos, medidos según las normas EN ISO 22867, m/s^2		
Equipado con un accesorio homologado (original), izquierdo/derecho	5,6/7,6	5,7/7,5

³ Los datos registrados para el nivel de presión acústica equivalente de la máquina tienen una dispersión estadística típica (desviación estándar) de 1 dB (A).

⁴ Los datos informados para nivel de vibración equivalente tienen una dispersión estadística típica (desviación estándar) de 1 m/s^2 .

Table des matières

Introduction.....	19	Fonctionnement.....	24
Sécurité.....	20	Entretien.....	25
Montage.....	23	Données techniques.....	26

Introduction

Description du produit

Nous avons une politique de développement continu et nous réservons donc le droit de modifier la conception et l'apparence des produits sans préavis.

il est prévu. Consultez le chapitre sur les accessoires dans le manuel d'utilisation du produit.

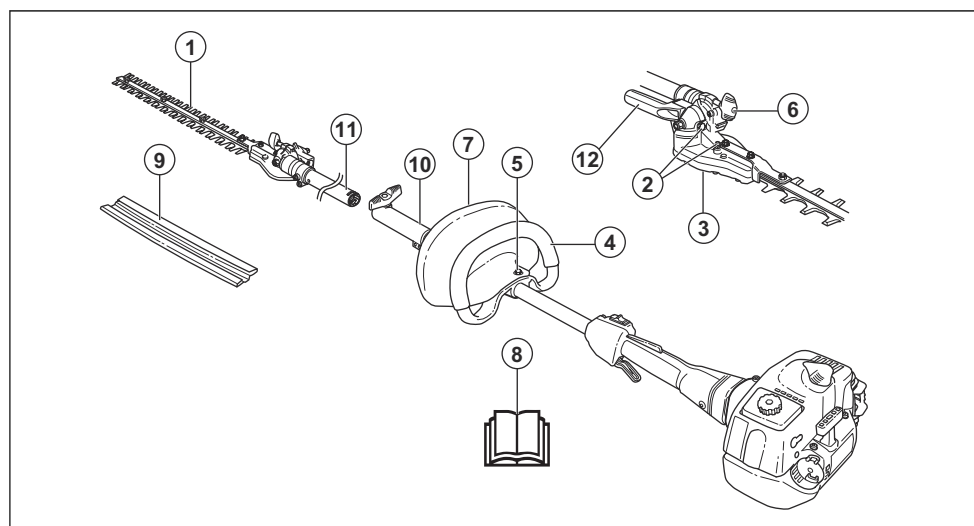
Utilisation prévue

Le produit est conçu pour tailler des branches uniquement.



AVERTISSEMENT : Cet outil peut être utilisé seulement avec le produit pour lequel

Aperçu de l'outil



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">1. Fraise2. Raccord de graissage et bouchon pour le remplissage du lubrifiant3. Pignon conique4. Poignée avant5. Vis de montage du protège-main6. Bouton de réglage de l'angle7. Protège-mains8. Manuel de l'opérateur9. Protection de transport10. Raccord de l'arbre | <ul style="list-style-type: none">11. Arbre de (110 mm pour LRT-EX110, 829 mm pour LRT-EX850)12. Poignée de réglage de l'angle (LRT-EX850) |
|---|---|

Symboles figurant sur l'outil



Si ce produit est utilisé de manière insouciante ou non appropriée, cela pourrait causer des blessures graves voire mortelles pour l'utilisateur ou pour d'autres personnes.



Lire attentivement le manuel d'utilisation et veiller à bien comprendre les instructions avant d'utiliser le produit.



Portez toujours des gants de protection homologués.



Portez toujours des protecteurs d'oreille homologués et des lunettes de protection ou une visière. Utilisez un masque respiratoire dans les environnements poussiéreux.



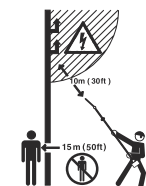
Portez des bottes antidérapantes robustes.



Outil de coupe. Ne pas toucher l'outil sans avoir préalablement arrêté le moteur.



Flèches indiquant les limites de positionnement du guidon.



Ce produit n'est pas isolé électriquement. Si le produit touche des lignes à haute tension ou est utilisé à proximité de celles-ci, cela pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. L'électricité peut être transmise d'un point à un autre par le phénomène d'arc électrique. Plus la tension est élevée, plus l'électricité est transmise sur une plus longue distance. L'électricité peut également être transmise à travers des branches et d'autres objets, particulièrement s'ils sont mouillés. Toujours conserver une distance d'au moins 10 m entre le produit et les lignes de haute tension ou tout objet en contact avec celles-ci. S'il est nécessaire de travailler dans cette distance de sécurité, toujours communiquer avec la compagnie d'électricité pertinente pour s'assurer que les lignes sont mises hors tension avant de commencer les travaux.

L'utilisateur de l'outil doit s'assurer, pendant le fonctionnement, qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux à moins de 15 mètres.

Remarque : Les autres symboles et autocollants apposés sur le produit se rapportent aux exigences en matière de certification pour certains marchés.

Sécurité

Définitions relatives à la sécurité

Les avertissements, recommandations et remarques soulignent des points du manuel qui revêtent une importance particulière.



AVERTISSEMENT : Indique la présence d'un risque de blessure ou de décès de l'utilisateur ou de personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas suivies.



MISE EN GARDE : Indique la présence d'un risque de dommages au produit, à d'autres appareils ou à la zone adjacente si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

Remarque : Utilisé pour donner des renseignements plus détaillés qui sont nécessaires dans une situation donnée.

Consignes générales de sécurité

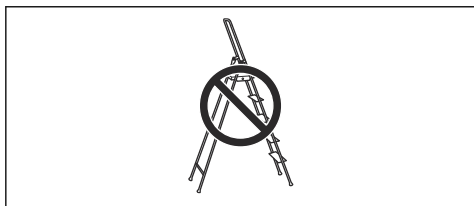


AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

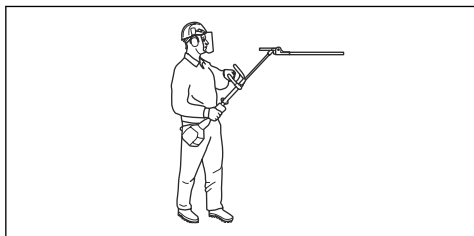
- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et veillez à bien comprendre les instructions avant d'utiliser l'outil.
- Ces instructions complètent les instructions fournies avec le produit. Pour d'autres procédures, référez-vous aux instructions d'utilisation du produit.
- La conception de l'outil ne peut en aucun cas être modifiée sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez pas un outil qui semble avoir été modifié par d'autres, et utilisez toujours des accessoires d'origine. Les modifications et/ou les accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou d'autres personnes.

Consignes de sécurité pour l'utilisation

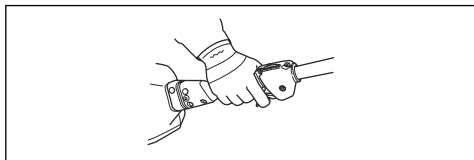
- Il est recommandé de consulter un expert en cas de doute. Communiquer avec votre concessionnaire ou votre atelier d'entretien.
- Éviter toutes les utilisations qui vous semblent difficiles.
- Outil de coupe. Ne pas toucher l'outil sans avoir préalablement arrêté le moteur.
- Ne laissez jamais un enfant utiliser le produit.
- S'assurer que personne ne s'approche à moins de 15 m pendant le travail.
- Ne laissez jamais des gens utiliser le produit sans d'abord s'assurer qu'ils ont compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- Ne jamais travailler debout sur une échelle, un tabouret, ou dans une autre position élevée n'offrant pas une sécurité maximale.



- Toujours s'assurer d'être dans une position de travail sûre et stable.
- Tenez toujours le produit à deux mains. Tenez l'outil sur le côté du corps.



- Utiliser la main droite pour commander le réglage de la manette des gaz.



- Lorsque le moteur est en marche, garder les mains et les pieds à l'écart de l'outil de coupe.
- Lorsque le moteur est coupé, gardez les mains et les pieds à l'écart de l'outil de coupe jusqu'à ce qu'il soit complètement arrêté.
- Faire attention aux branches pouvant être projetées durant la coupe.

- Toujours placer le produit sur le sol quand il n'est pas utilisé.
- Ne pas couper trop près du sol. Des pierres et d'autres objets peuvent être projetés.
- Vérifier l'aire de travail à la recherche d'obstacles comme des câbles électriques, des insectes et des animaux, etc. ou de tout autre objet susceptible d'endommager l'accessoire de coupe comme un objet en métal.
- Si le produit touche un objet étranger quelconque ou produit des vibrations, l'arrêter immédiatement. Débranchez le chapeau de bougie de la bougie. Assurez-vous que le produit n'a pas subi de dommages. Réparer tout dommage.
- Si un objet se coince dans les lames durant le travail, couper le moteur et attendre qu'il s'arrête complètement avant de nettoyer les lames. Débranchez le chapeau de bougie de la bougie.

Équipement de protection personnelle



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- L'exposition prolongée au bruit peut causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser un dispositif de protection homologué pour les oreilles.
- Porter toujours des bottes de protection.



- Porter toujours des vêtements de travail et des longs pantalons robustes.
- Ne jamais porter des vêtements amples ou des bijoux.
- S'assurer que les cheveux ne pendent pas sous le niveau des épaules.

Dispositifs de sécurité sur l'outil



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

Cette section décrit l'équipement de sécurité du produit, son but et la façon d'en effectuer les inspections et l'entretien afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement. Voir les instructions à la section *Symboles figurant sur l'outil à la page 19* pour savoir où se trouvent ces pièces sur votre produit.

La durée de vie du produit peut être réduite et le risque d'accident peut augmenter si l'entretien de la machine n'est pas effectué correctement et si l'entretien ou les réparations ne sont pas effectués de façon professionnelle. Pour obtenir de plus amples informations, veuillez communiquer avec votre concessionnaire le plus proche.



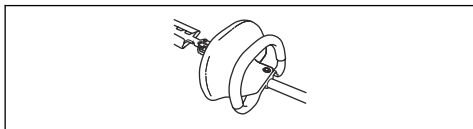
AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais un produit dont les composants de sécurité sont défectueux. L'équipement de sécurité du produit doit être inspecté et entretenu selon les directives de la présente section. Si une inspection de la machine détecte une panne, communiquez avec un atelier spécialisé pour réparation.



MISE EN GARDE : Tous les travaux de réparation nécessitent une formation spéciale. Ceci concerne particulièrement l'équipement de sécurité de la machine. Si les contrôles suivants ne donnent pas un résultat positif, vous devez communiquer avec un atelier spécialisé. L'achat de l'un de nos produits offre à l'acheteur la garantie d'un service et de réparations qualifiés. Si le détaillant qui vous a vendu la machine n'est pas un centre de service agréé, demandez-lui l'adresse de l'atelier spécialisé le plus proche.

Pour vérifier le protège-main (LRT-EX110)

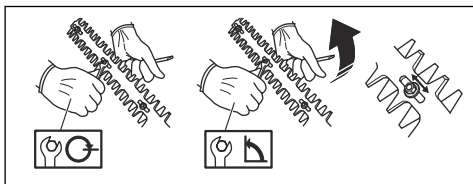
Ce protège-main empêche la main d'entrer en contact avec les lames en mouvement, par exemple, si l'opérateur perd la prise sur la poignée avant.



1. S'assurer que le protège-main est bien fixé.
2. S'assurer que le protège-main est en bon état.

Pour vérifier les lames

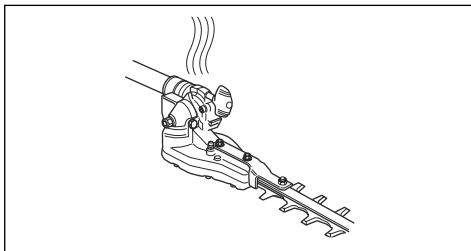
Pour garantir des résultats de coupe optimaux, il est important de s'assurer que la pression de contact entre les lames est adéquate.



1. Régler la pression de contact en tournant à fond les vis situées sur la partie inférieure du guide dans le sens horaire.
2. Tourner ensuite les vis dans le sens antihoraire d'un quart de tour.
3. Bloquer les vis à l'aide de l'écrou de blocage sur la partie supérieure du guide.
4. S'assurer que les vis sont suffisamment desserrées pour permettre aux rondelles sous les têtes des vis de se déplacer latéralement.
5. Lorsque les lames sont réglées correctement, un jeu de 0,2 à 0,4 mm mesuré au niveau des vis, doit exister entre les lames.
6. Les bords des lames sont trop durs pour être limés. Affûter les lames émoussées au moyen d'une meuleuse.
7. Remplacer les lames si elles sont tordues ou endommagées.

Surface chaude

Le carter devient chaud après l'utilisation du produit. Ne pas toucher le carter d'engrenage afin d'éviter les brûlures.

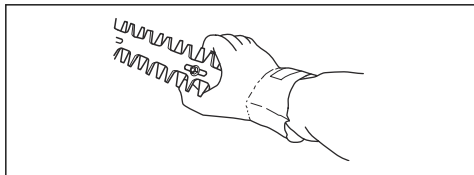


Consignes de sécurité pour la maintenance

Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- Toujours couper le moteur avant tout travail sur l'équipement de coupe. Il continue de tourner même après que l'accélérateur soit relâché. Avant de commencer tout travail sur l'équipement de coupe, vérifier qu'il est complètement arrêté et retirer le capuchon de la bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Toujours installer la protection de transport sur l'outil de coupe lorsque le produit n'est pas en cours d'utilisation.
- Assurez-vous que l'équipement de coupe s'est immobilisé avant de commencer les travaux de nettoyage, de réparation ou d'inspection. Débranchez le chapeau de bougie de la bougie.
- Toujours porter des gants très résistants lors de la réparation de l'outil de coupe. Celui-ci est

extrêmement tranchant et peut facilement causer une coupure.

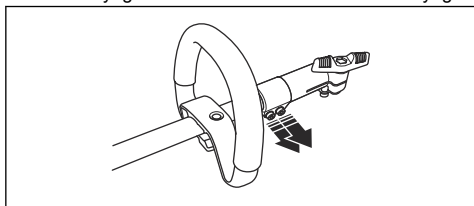


- Entreposez le produit hors de portée des enfants.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

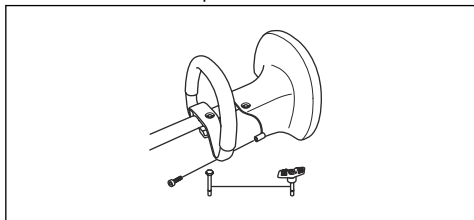
Montage

Pour assembler le protège-main et le guidon en boucle (LRT-EX110)

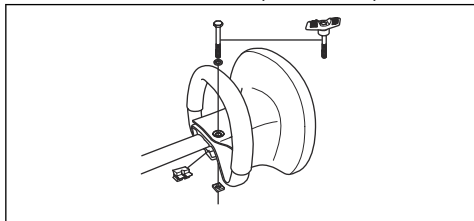
1. Desserrer les deux boulons de fixation du manchon d'embrayage et démonter le manchon d'embrayage.



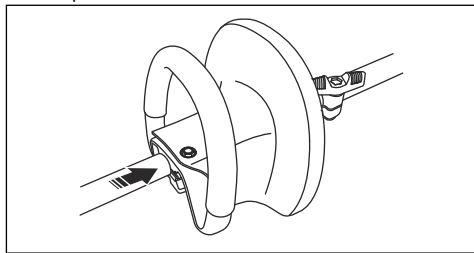
2. Assembler le protège-main et le guidon en boucle en les vissant ensemble. Prendre soin d'aligner les trous dans les deux pièces.



3. Faire glisser le guidon en boucle et le protège-main sur l'arbre.
4. Déplacer l'entretoise dans la fente du guidon en boucle.
5. Monter l'écrou et la vis. Ne pas serrer trop fort.



6. Effectuer maintenant un réglage final pour obtenir une position de travail confortable. Serrer la vis.



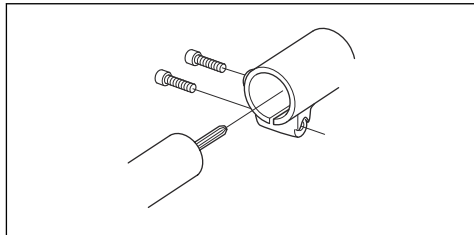
MISE EN GARDE : Ne pas monter le guidon en boucle et le protège-main à l'arrière de la flèche marquée sur l'arbre.

7. Monter le manchon d'embrayage et serrer les deux boulons de fixation.

Pour assembler la tête de coupe

Il est important que le taille-haie soit posé sur une surface plane lors de l'installation de la tête de coupe. Sinon, le tête de coupe risque d'être montée de travers.

1. Monter la tête de coupe sur l'arbre.

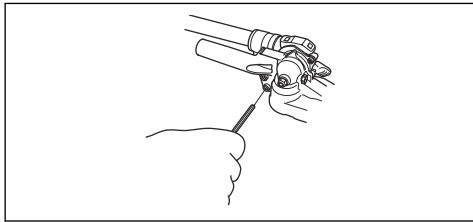


MISE EN GARDE : S'assurer que l'arbre d'entraînement à l'intérieur de l'arbre est engagé au niveau de la fraisure de la tête de coupe.

2. Serrer la vis inférieure en premier, puis la vis supérieure.

Pour monter le guidon (LRT-EX850)

1. Installer le guidon à l'aide de 2 vis.



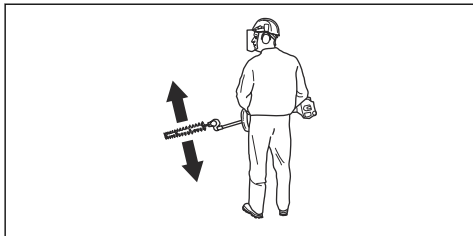
Fonctionnement

Pour vérifier avant l'utilisation

1. Inspecter la zone de travail. Retirer tout objet susceptible d'être projeté.
2. Vérifier l'outil de coupe. Ne jamais utiliser des lames émoussées, craquelées ou abîmées.
3. Vérifiez si le produit est en parfait état d'utilisation. Vérifiez le serrage de l'ensemble des écrous et des vis.
4. S'assurer que le carter d'engrenage est correctement lubrifié. Pour plus d'instructions, se reporter à *Pour lubrifier le carter d'engrenage à la page 26*.
5. S'assurer que l'outil de coupe s'arrête lorsque le moteur tourne au ralenti.
6. Utilisez uniquement ce produit pour les travaux auxquels il est destiné.
7. Assurez-vous que la poignée et que les fonctions de sécurité sont en bon état d'utilisation. N'utilisez jamais un produit dont une pièce est manquante ou ayant été modifié contrairement aux spécifications.

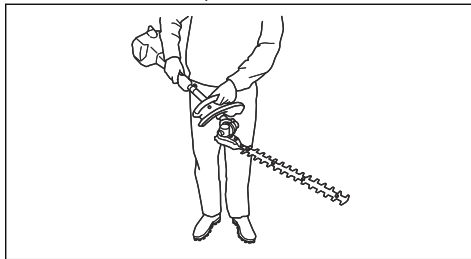
Utilisation de l'outil

1. Travailler en effectuant des mouvements de balancier de bas en haut, lors de la coupe des côtés de la haie.



2. Ajuster le réglage de la manette des gaz en fonction de la charge.
3. Lors de la taille d'une haie, toujours maintenir le moteur éloigné de la haie.

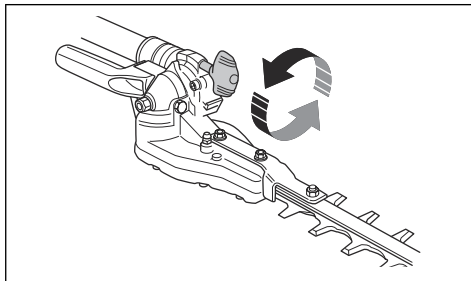
4. Tenir le produit le plus près possible du corps pour obtenir le meilleur équilibre.



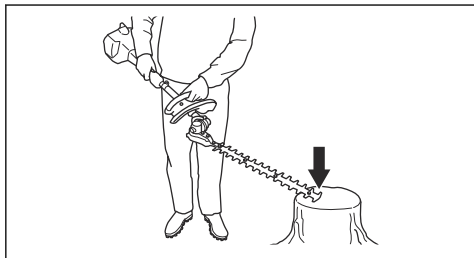
5. S'assurer que la pointe ne touche pas le sol.
6. Ne jamais travailler de façon excessive, mais adopter un rythme de travail régulier jusqu'à ce que toutes les branches soient coupées de façon propre.

Pour modifier l'angle du taille-haie (LRT-EX110)

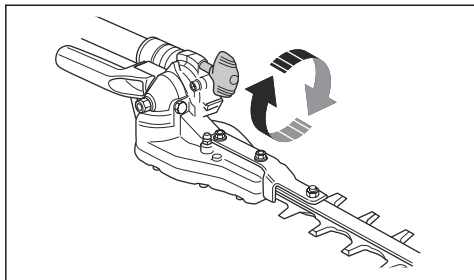
1. Dévisser le bouton.



- Appuyer l'unité de coupe contre le bord ou une autre surface dure quelconque pour la régler à l'angle désiré.

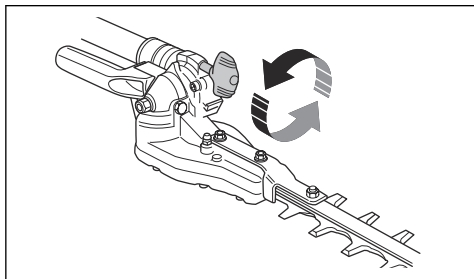


- Serrer le bouton.

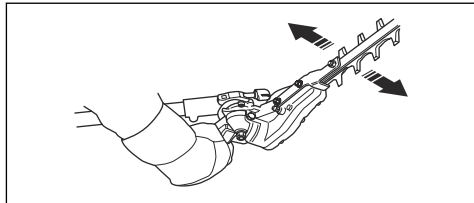


Pour modifier l'angle du taille-haie (LRT-EX850)

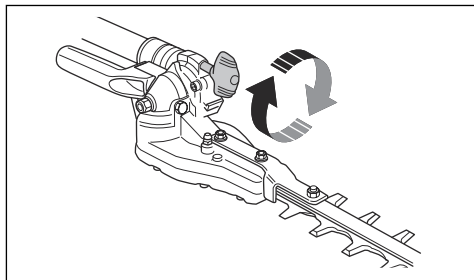
- Dévisser le bouton.



- Régler l'angle à l'aide du guidon sur l'unité de coupe.



- Serrer le bouton.



AVERTISSEMENT : Ne pas tenir la tête de coupe lors du réglage de l'angle. Les lames sont aiguisées et peuvent facilement causer des coupures.

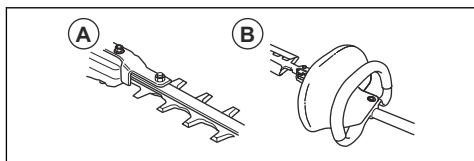
Entretien

Introduction

Vous trouverez ci-dessous quelques instructions d'entretien général. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquez avec votre atelier d'entretien.

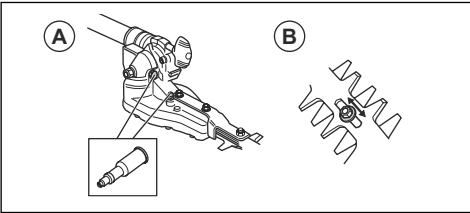
Entretien de l'outil

Pour effectuer l'entretien quotidien.



- 1. S'assurer que les lames (A) ne bougent pas lorsque le moteur tourne au ralenti ou lorsque l'étrangleur se trouve en position de démarrage.
- 2. S'assurer que le protège-main (B) (LRT-EX110) est en bon état. Remplacer le protège-main au besoin.

Pour effectuer l'entretien hebdomadaire



- 1. Remplir le carter d'engrenage (A) au moyen de la graisse. Les produits neufs sont remplis de graisse la première fois après environ 20 heures d'utilisation, puis environ toutes les 60 heures d'utilisation par la suite.
- 2. S'assurer que les vis qui maintiennent les lames (B) ensemble sont correctement serrées.

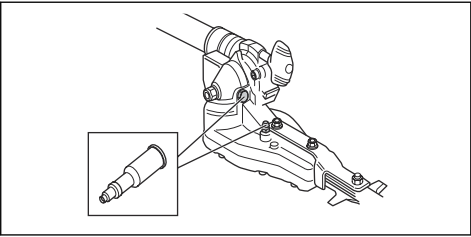
Pour lubrifier le carter d'engrenage



MISE EN GARDE : L'engrenage ne doit pas être entièrement rempli de graisse. La graisse se dilate au fur et à mesure que la chaleur se dégage lors de l'utilisation du produit. Si le carter d'engrenage est entièrement rempli de graisse, il peut endommager les joints et provoquer des fuites de graisse.

Le carter d'engrenage dispose d'un raccord de graissage et d'un bouchon pour le remplissage du lubrifiant.

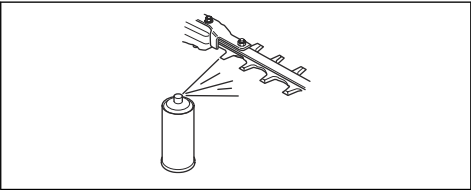
- 1. Utiliser un graisseur pour remplir de graisse.



Remarque : Les produits neufs sont remplis de graisse la première fois après environ 20 heures d'utilisation, puis environ toutes les 60 heures d'utilisation par la suite. Utiliser de la graisse spéciale , n° 531 98 96-01. Il n'est pas nécessaire normalement de remplacer la graisse du pignon conique à moins que des réparations soient effectuées.

Pour nettoyer et lubrifier l'outil de coupe

- 1. Nettoyer les lames de tout dépôt résineux ou végétal à l'aide de l'agent 531 00 75-13 (UL22) avant et après avoir utilisé le produit.
- 2. Lubrifier les barres de lame à l'aide de la graisse spéciale, n° de pièce 531 00 75-12 (UL 21) avant une longue période de remisage.



Données techniques

Données techniques

	LRT-EX110	LRT-EX850
Poids		
Poids, kg/lb	0,9/2,0	0,9/2,0
Lames		
Longueur de lame, mm/po	550/21,7	550/21,7
Vitesse, lame, tr/min	4184	4184
Émissions sonores		
Niveau de puissance sonore, mesuré en dB(A)	111	110

	LRT-EX110	LRT-EX850
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} dB(A)	114	113
Niveaux de bruit⁵		
Niveau de pression sonore équivalent à l'oreille de l'utilisateur mesuré selon la norme EN15503, dB(A)		
Équipé avec accessoires approuvés (origine)	99	98
Niveaux de vibrations⁶		
Niveaux de vibrations équivalents ($a_{hv,eq}$) au niveau des poignées, mesurés selon la norme EN ISO 22867, en m/s^2		
Équipé avec accessoires approuvés (origine), gauche/droite	5,6/7,6	5,7/7,5

⁵ Les données se rapportant à la pression sonore équivalente de la machine présentent une dispersion statistique type (écart standard) de 1 dB (A).

⁶ Les données signalées pour le niveau de vibration équivalent présentent une dispersion statistique type (écart standard) de 1 m/s^2 .

Sommario

Introduzione.....	28	Utilizzo.....	33
Sicurezza.....	29	Manutenzione.....	34
Montaggio.....	32	Dati tecnici.....	35

Introduzione

Descrizione del prodotto

Procediamo costantemente allo sviluppo dei nostri prodotti e ci riserviamo quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

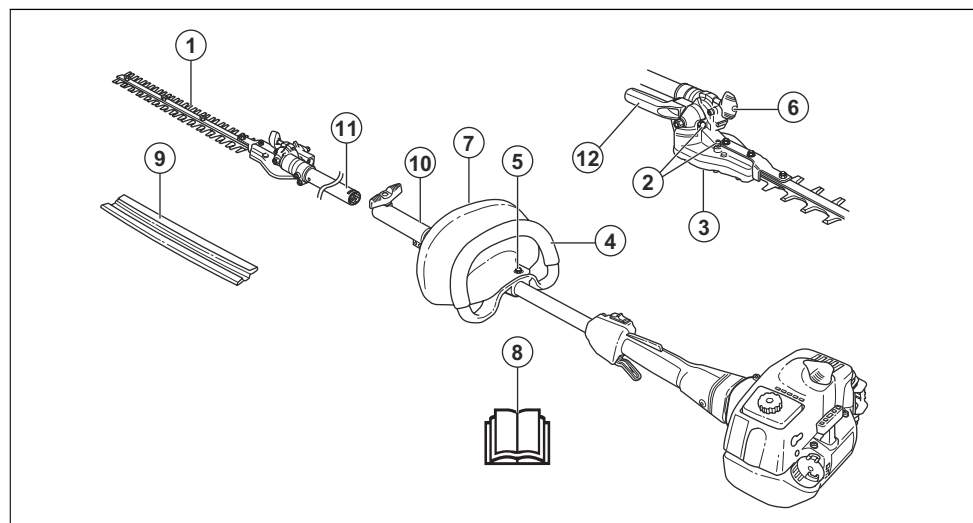
Il prodotto è destinato al solo taglio di rami e rametti.

Usò previsto



AVVERTENZA: Questo accessorio può essere usato solo insieme al prodotto per cui è stato progettato, vedere il capitolo sugli accessori nel manuale dell'operatore del prodotto.

Panoramica dell'accessorio



1. Tagliente
2. Ingrassatore e tappo per il rabbocco del lubrificante
3. Riduttore angolare
4. Impugnatura anteriore
5. Vite di fissaggio per protezione della mano
6. Manopola regolazione angolatura
7. Protezione della mano
8. Manuale dell'operatore
9. Protezione di trasporto

10. Raccordo dell'albero
11. Albero (110 mm per LRT-EX110, 829 mm per LRT-EX850)
12. Impugnatura regolazione angolatura (LRT-EX850)

Simboli sull'accessorio



L'uso negligente o improprio di questo prodotto può provocare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.



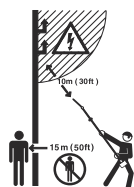
Prima di usare il prodotto, leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.



Indossare sempre cuffie protettive e occhiali protettivi o una visiera. Usare la mascherina nel caso in cui esista il rischio di polvere.



Attrezzo di taglio. Non toccare l'attrezzo senza aver prima spento il motore.



Questo prodotto non è isolato elettricamente. Se il prodotto viene a trovarsi a contatto o nelle vicinanze di linee elettriche ad alta tensione si può incorrere in lesioni gravi o mortali. L'elettricità può essere condotta da un punto all'altro tramite un cosiddetto arco di tensione. Più la tensione è alta, maggiore è lo spazio attraverso il quale è possibile condurre l'elettricità. L'elettricità può anche essere condotta tramite rami o altri oggetti, particolarmente se bagnati. Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m fra il prodotto e le linee elettriche ad alta tensione e/o l'oggetto che si trova a contatto con esse. Se siete obbligati a lavorare con una distanza di sicurezza inferiore, contattare sempre l'azienda distributrice dell'energia per assicurarvi che la tensione sia staccata al momento in cui date inizio al lavoro.

Durante il lavoro l'utilizzatore del prodotto deve accertarsi che non ci siano persone o animali in un raggio di 15 metri.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.



Le frecce indicano i limiti entro i quali viene fissato l'attacco dell'impugnatura.



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.



Usare stivali robusti e antisdrucciolo.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali

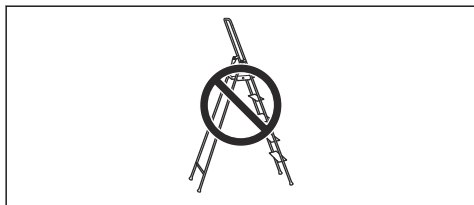


AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

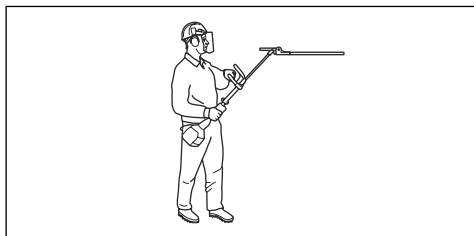
- Prima di usare l'accessorio, leggere attentamente il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Queste istruzioni integrano le istruzioni fornite con il prodotto. Per altre procedure, fare riferimento alle istruzioni di funzionamento per il prodotto.
- Evitare assolutamente di modificare la versione originale dell'accessorio senza l'autorizzazione del fabbricante. Non utilizzare un accessorio che sembra essere stato modificato da altri e utilizzare sempre gli accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni personali o mortali all'operatore o a terzi.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo

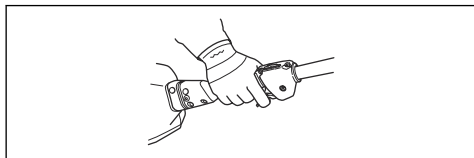
- Se si è incerti riguardo a come procedere, rivolgersi a un esperto. Contattare il proprio rivenditore o l'officina di servizio.
- Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati.
- Attrezzo di taglio. Non toccare l'attrezzo senza aver prima spento il motore.
- Non permettere che il prodotto sia utilizzato da bambini.
- Accertarsi che nessuno si avvicini ad una distanza inferiore a 15 m durante il lavoro.
- Non consentire mai ad altri l'utilizzo del prodotto senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale dell'operatore.
- Non lavorare mai su una scala, uno sgabello o in altra posizione sollevata da terra che non sia ben fissata.



- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani. Tenere il prodotto lateralmente rispetto al corpo.



- Usare la mano destra per regolare le impostazioni dell'acceleratore.



- Accertarsi che mani e piedi non tocchino il gruppo di taglio a motore acceso.
- Una volta spento il motore, tenere mani e piedi lontani dal gruppo di taglio fino al suo completo arresto.
- Fare attenzione ad eventuali ramoscelli che potrebbero venir lanciati in aria durante l'operazione.

- Poggiare sempre il prodotto a terra durante le pause.
- Non operare troppo vicini al suolo. Pietre o altri corpi estranei potrebbero venir lanciati in aria.
- Esaminare l'oggetto di taglio per escludere la presenza di corpi estranei, quali cavi elettrici, insetti, animali ecc., oppure di elementi che potrebbero danneggiare il gruppo di taglio, ad esempio gli oggetti metallici.
- In caso di collisione con un oggetto o all'insorgere di vibrazioni fermare il prodotto immediatamente. Scollegare il cappuccio dalla candela. Controllare che il prodotto non presenti danni. Riparare eventuali guasti riscontrati.
- Se corpi estranei rimangono impigliati nelle lame mentre l'utensile di taglio è in funzione, spegnere il motore ed attendere che l'utensile di taglio si sia arrestato completamente prima di pulire le lame. Scollegare il cappuccio dalla candela.

Abbigliamento protettivo personale



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie protettive omologate.
- Usare sempre stivali protettivi.



- Utilizzare sempre abiti da lavoro e pantaloni robusti.
- Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli.
- I capelli non devono scendere al di sotto delle spalle.

Dispositivi di sicurezza sul prodotto



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza del prodotto, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale. Servirsi delle istruzioni nella sezione *Simboli sull'accessorio alla pagina 29* per localizzare questi dispositivi sulla motosega.

La durata del prodotto può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non

vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore con assistenza più vicino.



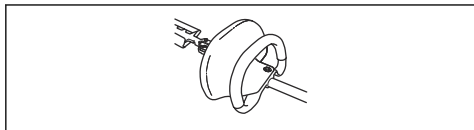
AVVERTENZA: Non utilizzare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi. I dispositivi di sicurezza di sicurezza del prodotto vanno controllati e sottoposti a manutenzione secondo quanto descritto in questo capitolo. Se il prodotto non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.



ATTENZIONE: tutte le riparazioni e l'assistenza della macchina vanno eseguite da personale specializzato. Quanto detto vale in particolare per i dispositivi di sicurezza della macchina. Se la macchina non supera tutti i controlli sottoelencati, contattare l'officina autorizzata. L'acquisto di uno dei nostri prodotti garantisce l'assistenza di personale qualificato. Se non avete acquistato la macchina presso un rivenditore con centro di assistenza, informatevi sull'ubicazione della più vicina officina autorizzata.

Controllo della protezione della mano (LRT-EX110)

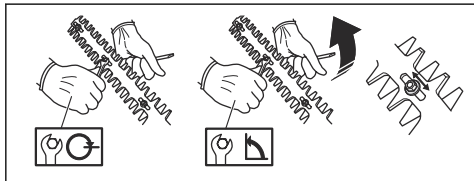
La protezione della mano evita il contatto involontario con i coltelli durante il lavoro, ad esempio nel caso in cui l'operatore perda il controllo dell'impugnatura anteriore.



1. Controllare che la protezione della mano sia ben fissa.
2. Controllare che la protezione della mano sia integra.

Controllo dei coltelli

Per ottenere un buon risultato di taglio, è importante che la pressione di contatto fra i coltelli sia corretta.

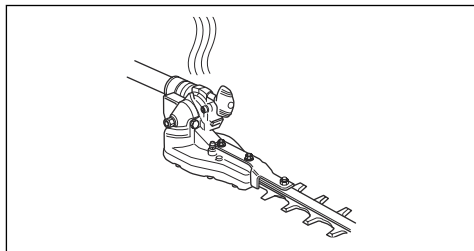


1. La regolazione della pressione di contatto si esegue girando fino in fondo in senso orario le viti sulla sezione inferiore del braccio del coltello.
2. Girare quindi ogni vite in senso antiorario di 1/4 di giro.

3. Serrare montando il dado di bloccaggio sulla sezione superiore del braccio del coltello.
4. Controllare che la vite non sia troppo serrata e che sia possibile spostare lateralmente la rondella sotto la testa della vite stessa.
5. Quando le lame sono regolate correttamente, deve essere presente tra le lame un gioco di 0,2-0,4 mm misurato vicino alle viti.
6. I tagli dei coltelli sono troppo duri per poter essere affilati. Affilare i coltelli poco taglienti con una rettificatrice.
7. Sostituire i coltelli se sono piegati o danneggiati.

Superficie calda

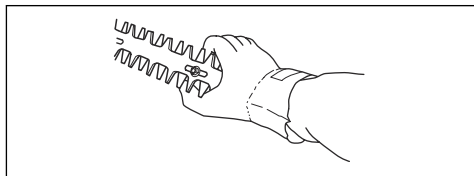
Lavorando con il prodotto il riduttore si riscalda. Non toccare la scatola ingranaggi per evitare ustioni.



Istruzioni di sicurezza per la manutenzione

Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Arrestare sempre il motore prima di operare su qualsiasi parte dell'attrezzatura di taglio. Infatti, può continuare a muoversi anche quando l'acceleratore viene rilasciato. Controllare che l'attrezzatura di taglio sia completamente ferma e staccare il cappuccio della candela prima d'iniziare qualunque operazione.
- Quando il prodotto non viene usato, coprire sempre il gruppo di taglio con la protezione di trasporto.
- Accertarsi sempre che il gruppo di taglio si sia fermato prima di eseguire pulizia, riparazioni o controlli. Scollegare il cappuccio dalla candela.
- Usare sempre dei guanti robusti durante la riparazione del gruppo di taglio. Questo è molto tagliente e ci si può ferire molto facilmente.



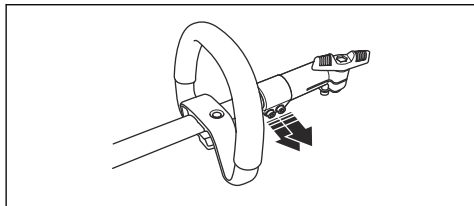
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni.

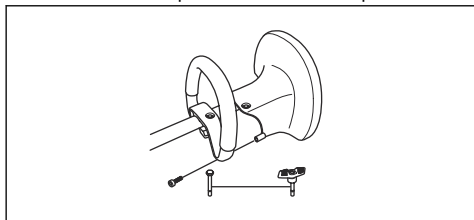
Montaggio

Montaggio della protezione della mano e dell'impugnatura ad anello (LRT-EX110)

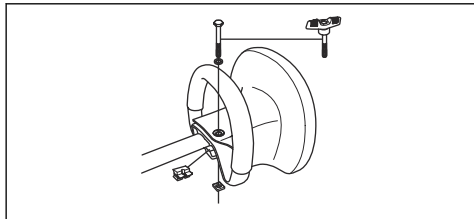
1. Allentare i due bulloni di fissaggio del manicotto della frizione e smontarlo.



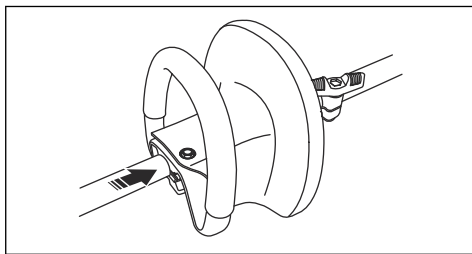
2. Montare la protezione della mano e l'impugnatura ad anello avvitandole insieme. Fare attenzione a far combaciare i fori presenti su entrambi i pezzi.



3. Infilare l'impugnatura ad anello e la protezione della mano sull'albero cavo.
4. Inserire il distanziale nella guida dell'impugnatura ad anello.
5. Montare il dado e la vite. Non serrare troppo.



6. Regolare ulteriormente per ottenere una posizione di lavoro comoda. Serrare la vite.



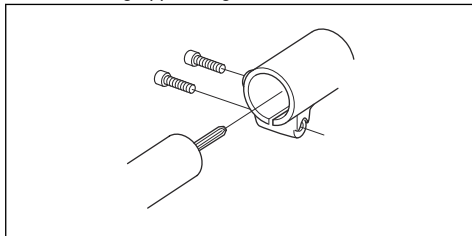
ATTENZIONE: Non montare l'impugnatura ad anello e la protezione della mano oltre la freccia indicativa sull'albero cavo.

7. Montare il manicotto della frizione e serrare i due bulloni di fissaggio.

Montaggio della testa di taglio

Durante il montaggio del gruppo di taglio è importante che il tagliasiepi venga posto su una superficie piana. In caso contrario, il gruppo di taglio può venir montato in modo distorto.

1. Montare il gruppo di taglio sull'albero cavo.

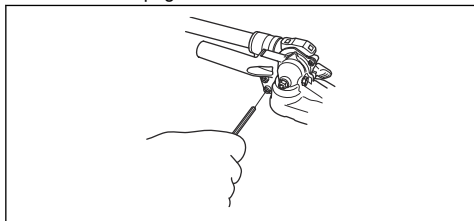


ATTENZIONE: Accertarsi che l'albero di trasmissione sull'albero cavo coincida con l'incavo nel gruppo di taglio.

2. Serrare prima la vite inferiore e poi quella superiore.

Montaggio dell'impugnatura (LRT-EX850)

1. Installare l'impugnatura con le 2 viti.



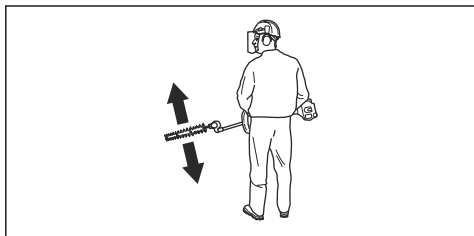
Utilizzo

Controlli prima dell'avviamento

1. Controllare l'area di lavoro. Rimuovere gli oggetti che potrebbero venir lanciati in aria.
2. Controllare il gruppo di taglio. Non usare mai dei coltelli non taglienti, spezzati o danneggiati.
3. Controllare che il prodotto sia in perfette condizioni. Controllare che tutti i dadi e le viti siano ben serrati.
4. Assicurarsi che il riduttore sia opportunamente lubrificato. Per le istruzioni, vedere *Lubrificazione della scatola ingranaggi alla pagina 35*.
5. Controllare che il gruppo di taglio si arresti con il motore al minimo.
6. Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.
7. Controllare che impugnature e dispositivi di sicurezza funzionino a dovere. Non usare mai un prodotto che manchi di qualche componente o modificato rispetto alle specifiche.

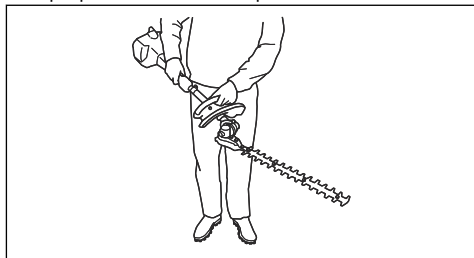
Utilizzo dell'accessorio

1. Durante il taglio delle sezioni laterali lavorare con movimenti oscillanti dal basso verso l'alto.



2. Adeguare l'accelerazione al carico.
3. Durante il taglio della siepe il motore deve essere sempre girato in senso opposto alla siepe.

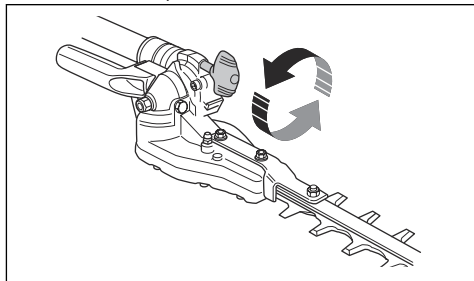
4. Per ottenere un equilibrio ottimale, tenere il prodotto il più possibile vicino al corpo.



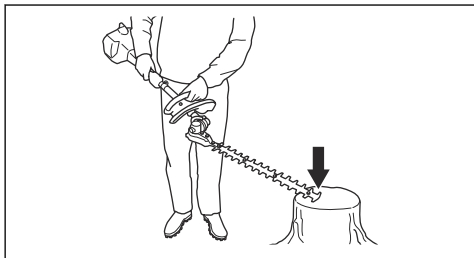
5. Assicurarsi che la punta non tocchi il terreno.
6. Non forzare l'operazione, muoversi a una velocità costante, facendo in modo che tutti i rami vengano tagliati lasciando una superficie uniforme.

Modifica dell'angolatura del tagliasiepi (LRT-EX110)

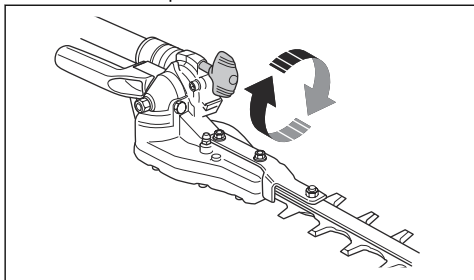
1. Svitare la manopola.



2. Spingere il gruppo di taglio contro la siepe o altra superficie stabile fino a ottenere l'angolazione desiderata.

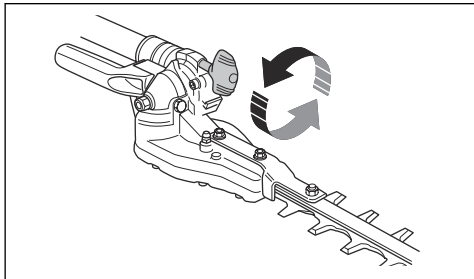


3. Serrare la manopola.

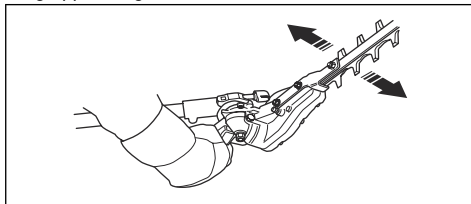


Modifica dell'angolatura del tagliasiepi (LRT-EX850)

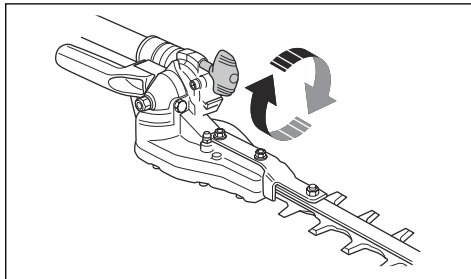
1. Svitare la manopola.



2. Regolare l'angolazione utilizzando l'impugnatura del gruppo di taglio.



3. Serrare la manopola.



AVVERTENZA: Non afferrare il gruppo di taglio durante l'impostazione dell'angolatura. I coltelli sono taglienti e ci si può ferire molto facilmente.

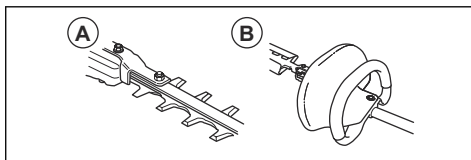
Manutenzione

Introduzione

Seguono alcuni consigli di manutenzione. Se avete bisogno di ulteriori informazioni contattate il servizio di assistenza.

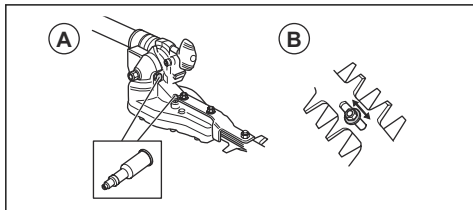
Esecuzione degli interventi di manutenzione sull'accessorio

Manutenzione giornaliera



1. Controllare che i coltelli (A) non si muovano col motore al minimo oppure con il comando dell'aria in posizione di avviamento.
2. Verificare che la protezione della mano (LRT-EX110) non sia danneggiata. Sostituire la protezione se necessario.

Manutenzione settimanale



1. Riempire di grasso la scatola ingranaggi (A). Il primo rabbocco del grasso sui prodotti nuovi deve essere effettuato dopo le prime 20 ore di funzionamento, quindi, ogni 60 ore circa.
2. Controllare che le viti (B) che fissano i coltelli siano ben serrate.

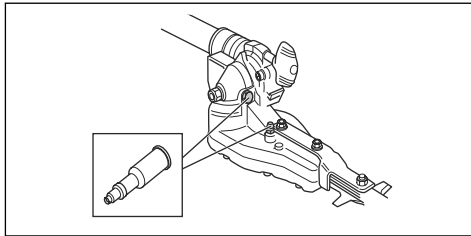
Lubrificazione della scatola ingranaggi



ATTENZIONE: La scatola ingranaggi non deve essere riempita completamente di grasso. Il grasso si espande con il calore proveniente dal prodotto durante il funzionamento. Riempiendo completamente la scatola ingranaggi, si corre il rischio di rovinare le guarnizioni o di incorrere in perdite di grasso.

Sull'alloggiamento del cambio vi sono un ingrassatore e un tappo per il rabbocco del lubrificante.

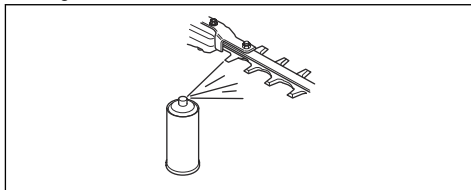
1. Iniettare il grasso con un'apposita siringa.



Nota: Il primo rabbocco del grasso sui prodotti nuovi deve essere effettuato dopo le prime 20 ore di funzionamento, quindi, ogni 60 ore circa. Usare grasso speciale, n. 503 98 96-01. Il lubrificante nell'alloggiamento del riduttore angolare non va normalmente cambiato se non in caso di eventuali riparazioni.

Pulizia e lubrificazione del tagliente

1. Ripulire i coltelli dalla resina o dalla linfa delle piante servendosi del detergente 531 00 75-13 (UL22) sia prima che dopo l'uso del prodotto.
2. Lubrificare i portacoltelli con un grasso speciale, n. art. 531 00 75-12 (UL 21) prima del rimessaggio a lungo termine.



Dati tecnici

Dati tecnici

	LRT-EX110	LRT-EX850
Peso		
Peso, kg/lbs	0,9/2,0	0,9/2,0
Lame		
Lunghezza delle lame, mm/pollici	550/21,7	550/21,7
Velocità, lama, giri/min	4184	4184
Emissioni di rumore		
Livello acustico, misurato dB(A)	111	110
Livello acustico, garantito L_{WA} dB(A)	114	113

	LRT-EX110	LRT-EX850
Livelli di rumorosità⁷		
Livello di pressione acustica equivalente, all'udito dell'utente, misurato secondo EN15503 dB(A)		
Accessorio approvato (originale) in dotazione	99	98
Livelli di vibrazioni⁸		
Livelli di vibrazione equivalenti ($a_{hv,eq}$) sulle impugnature, misurati in base alla norma EN ISO 22867, in m/s^2		
Accessorio approvato (originale) in dotazione, sinistra/destra	5,6/7,6	5,7/7,5

⁷ I dati riportati per il livello di pressione acustica equivalente del macchinario hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 dB (A).

⁸ I dati riportati per il livello di vibrazioni equivalente hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 m/s^2 .

Original instructions
Instrucciones originales
Instructions d'origine
Istruzioni originali

1159475-38



2018-01-04